ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 4 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3956

Inspector Di Aviacion Na Merca Asombra Di Facilidad Na Nos Aeropuerto

ORANJESTAD — Huntu cu e tripulacion di e prome avion di Delta cu a baha aki diarazon anochi a keda Aruba sr. Louis C. Kalusche, Inspector di Seguridad di e „Federal Aviation Agency" na Estados Unidos. Intencion di e sr. aki su bishita ta pa en conexion cu binida di e avionnan di Delta, e haci algun inspeccion di e facilidadnan cu tin na nos aeropuerto.

Ayera tardi p.e., despues cu Sr. Kalusche a orienta su mes huntu cu sr. C. Heemskerk den e „toren" di e edificio y a keda contento cu e trabau cu ta ser haci aki den, el a haci un bishita na e garashi di Brandweer pa tuma nota y presencia un demostracion chikito cu opperbrandmeester N.A.G. Vermeer y su hendenan a prepara.

E dos autonan di candela huntu cu e jeep a dirigi nan mes bau di joramento di sirena pa e tereno di ehercicio pariba di aeropuerto. Tur e movecoonan aki tabata worde sigi pa e experto for di Merca, para banda di Comisario di Polis sr. C. de Jager, Hoofdinspecteur di Polis sr. G. Mol y e Luchthavenmeester sr. C. Heemskerk. Riba e prome grito caba di sr. Vermeer e empleadonan na e garage huntu cu e troep commandantnan, bon bisti den panja contra cayente di candela, a ranca bini cu slangnan di alta presion, esnan di seuma, y e cilindernan di polvo seco pa domina e candela gigante den tres baki grandi di gasoline, den e mas minimo tempo.

Tabata pa sr. Kalusche un impresionante bista e gran trabau aki di e pagadornan di candela.

„Excellente" tabata e palabra cu cual'el a duna su opinion na final di e demostracion, cu a mustra riba ki bon calidad di material pa paga candela e aeropuerto ta dispone. Awor ta sigur cu sr. Kalusche na su regreso diadomingo awor lo por conta na E.U. cu avionnan di Delta, y tur otronan tambe, no tin nada di teme ora cu nan baha na Aruba. Tur e facilidadnan na nos aeropuerto ta „up-to-date".



E personanan cu diahuebs atardi a presencia e demostracion di paga candela. Di robez pa drechi: N.A.G. Vermeer, Louis Kalusche, C. Heemskerk, C. A. de Jager y G. Mol.



Algun bista di e demostracion di paga candela cu tabatin ayera tardi na vliegveld. Aki nos ta mira un di bomberonan ta domina e vlamnan cu alta presion.

Francia ta bai lanza raketnan den espacio

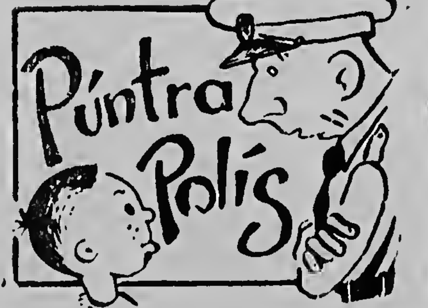
PARIS, 3 feb. — E comision Frances pa experimentonan den espacio a aproba un plan di 5 anja cual tin di haber cu 130 milion franc nobo. For di circulonan dje comision ta worde anuncia cu e intencion ta pa lanza den e cinco anjanan cu ta bini 200 raket di cual 20 es anja aki. E plan aki no ta inclui e programa militar pa lanza 5 raket Frances den curso di 1961 dje tipo „Veronique".

Un gran parti dje programa lo worde realiza riba e isla Frances Kerguelen den parti sur di Oceano Indio.

E ultimo desarollo na Congo

NEW YORK, 3 feb. — E representantenan dje 11 paisnan den Conseho di Seguridad lo bai consulta nan gobierno tocante e ultimo desarollo na Congo. Si e reunion continua Dia Mars awor ta di spera cu e representantenan di Africa y Asia lo presenta un resolucion na e Conseho, den cual nan stipula pa cu Congo: Libertad dje ex-prome ministro Loemoemba, convocacion dje parlamento Congolees y retirada dje trupanan di Belgica. E exigicionnan aki a worde rechaza caba diferente biaha p'e Conseho.

Dia Huebs, durante e reunion dje Conseho, e representante di Rusia Zorin, a aplaudi e decision di gobierno nobo Mericano pa bolbe studia e punto di vista di Congo. El a acusa Belgica di agresion, pero den e caso aki e no acritica Merca, Inglaterra y Francia directamente. Zorin ta di opinion cu tanto Hammarskjoeld como e hefe supremo di trupanan di Nacionnan Uni no ta tene nan mes na decision dje organisacion di pueblonan i pesey nan ta danja nan prestigio.



Cabrito morto den saco:

BRAZIL. — Recherchenan a hanja un holo diahuebs ultimo cu parce den un cas na Brazil tin hende ta mata cabritonan. Un investigacion a trece na ela cu den un parcela aya nan a hanja un cabrito morto den un saco. Un di e hombernan a declara di a mata e cabrito riba suplica di un tal M.L. Mas despues a resulta cu M. a horta e cabrito. E cabrito a bai den beslag pa abattoir y M. a worde cera, pero despues por a bai cas atrobe.

Auto contra muroya

CURACABAAI. — Chofer R.M. di pick-up A-4424 diarazon pa cuarto pa shete di anochi a corre drenta murava di cura di parcela Noord Curacabaai 4. Danjo na e pick-up a fls. 800.— y na e auto fls. 200.—.

Honjo y perdi

Raymundo Lampe, Paradera 77 a perde un bril di solo.
Rufo Luis Quandt, Arendstraat 26 a hanja un radio di saco.
Francisco Croes di J.G.M. Emanstr. 83 a perde un tabla di biljechi nr. 21543.
Sr. Van de Heide di Aruba Post a perde un bril di solo cu un montura pretoe.

Oferta di Alemania occidental na Merca

BONN, 3 febrauri. — E agencia di prensa DPA a declara di a tende di bon fuente cu gobierno di Alemania Occidental a ofrece gobierno mericano un yudanza financiero di 982 millon dollar.

DOS SIMAN PA SHUTTER PEEPER

ORANJESTAD. — Talvez ta un maleza di G.D. for di Saba, biba aki na Rooi Hundo, cu e ni por mira un bentana sin hania gana di loer aden. Polisnan a hanjele den cura di un cas na San Nicolas dos anochi prome cu Pascu y ayera mainta dilanti tribunal nan a hanjele culpable di shutter-peeping y awor tin cu sinta dos siman den Dakota.

Perde cabez

Ta di dos biaha cu acusado D. ta worde acusa pa e mesun delito aki. Na 1958 el a drenta den cura di un cas na San Nicolas sin ningun derecho y como cu esaki ta castigable pa ley e mester a presenta dilanti huez. Cu un castigo condicional cu tempo di tres anja G.D., a bai cas e tempo ey.

Dia 23 di december di anja pasa, e tres anjanan di prueba no a pasa ainda, acusado a bolbe laga e bentana tentele, ora cu el a bula den cura di cas di famia R. den Marnixstraat na San Nicolas.

Acusado cu e anochi ey tabatin algun bitter aden, a bisa, di a perde su cabez pa un momento y esey tabata e causa cu a ponele haci tal.

„No ta e muhé bo kier a waak", huez mr. P.A.C. Bondam a puntra acusado. Aki riba D. a contesta cu ta absolutamente cu no.

Masha corto fiscal mr. F.C. Fliek tabata den su pedimento ya cu acusado mes a declara di tabata den e cura.

Un luna di detencion el a pidi huez pa dunele. Mr. Bondam rato despues a sentenciele pa 14 dia di detencion.

DOS COMISION TAMBE PA C.U. STA. CRUZ

SANTA CRUZ. — Tambe Credit Union „Santa Cruz" a decidi na forma dos comision nobo durante di nan reunion teni diarazon anochi. Sra. Maria Croes y srs. Pablo Henriquez y Jose Maria Bareño a keda eligi den e Comision di Credito, mientras cu srta. Margot Croes y srs. Emiliano Mathilde y Julio Curiel tabata forma parti di e Comision di Supervision.

„MARINE HARDWARE" DEN WINDSTRAAT A HABRI PORTANAN AYERA

ORANJESTAD. — Na e skina di Hospitaalstraat- Windstraat e ta situa. E „Marine Hardware" di sr. Jan E. Roos cu ayera mainta pa prome biaha a habri su portanan pa e publico.

Tur loke cu un Hardware store por ofrece e negoshi di sr. Roos tin na gran cantidad. Den un lugar espacioso e articulonan a keda masha bon instala. Blekienan di verf „Armstrong" den tur calidad y tamanjo, cu ta e pintura apropiado pa cas, barco etc. Hermentnan pa carpintè, metsla y „tools" electrico tambe por hanja den „Marine Hardware". Y entre e tantisimo articulonan tin e wayanan pa cas di galinja cu diferente hanchura di wowo y ademas tur articulonan necesario pa uso domestico. Materialnan pa traha cas ta obtenible y sr. Roos ta spera mas ainda pa complace su clientenan.

„Marine Hardware" ta situa na e sitio ideal, rondona cu un parkeerplaats masha grandi loke ta haci cu e clientenan den auto por para dilanti porta mes y drenta haci nan compras sin molester. Otro servicio di e negoshi aki ta cu e clientenan cu ta desea por hanja tur nan comprasnan entrega na cas, gracias na e servicio bon regla di „Marine Hardware". Como manager tin den e negoshi sr. J.A. Abrahams, kende ta parti e trabaunan cu srts. N'n, Bryson, Maria Monart y Eli Luidens.



Caranan alegre por a mira tur parti durante di e recepcion cu S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. a ofrece riba patio di A.C. Hotel diahuebs anochi. Aki riba por mira di robez pa drechi: R. Gluski, general agent di Delta na Venezuela, sra. L. Wurtz, srs. Alejandro Larrain, pres. Hotelera Nacional na Caracas y Cesar Capriles, conocido periodista caraquenjo.

PJA-8 DEN AIRE NA LUNA DI APRIL!

ORANJESTAD. — Bau supervision di sr. Juan B. Wix nan ta construi na Lago Heights, San Nicolas e di cuater radioemisora na Aruba: PJA-8, emisora cu lo worde explota door di e Sociedad Beneficencia Curazao, e club di Curazolenjonan na Aruba di cual sr. E.O. Petrona ta presidente.

E Sociedad ya menciona ta un sociedad caritativo, cual su intencion ta pa duna apoyo na Curazolenjonan, kendenan tin mester di esaki. Banda di esaki e sociedad su lucha ta tambe pa bala e lazonan entre Curazolenjo mas cerca di otro pa medio di varios actividadnan: e club cual provisionalmente nan a trece den e anterior „Miramar" y cu lo worde habri awe nochi, ta un otro.

Mas leuw nos a tende cu ta e intencion tambe pa despues di Pascu nan tene un grandioso feria. Un loteria di e sociedad a cuminza algun luna pasa.

Nan ta spera di inaugura e radioemisora na luna di april venidero. Senjor Wix lo ser encarga cu e direccion. PJA-8 ta bira un emisora comercial, cu ta hanja su entradanan di anuncionan.

Tres luna prison pa acusado cu a corta Concubina

ORANJESTAD — F.C. di 29 anja, sin trabau y deteni na Dakota a tende mr. P. A. C. Bondam dunele castigo di 4 luna di detencion di cual uno ta condicional cu tempo di prueba di tres anja, pa motibo cu na principio di anja den buracheria el a corta su concubina na varios parti di su curpa.

Variacion di corta

Den su praza ariba, na su curpa, na su man robez abau, lomba, schouder, na tur e partinan aki di e muher su curpa acusado a pasa e cuchu chikito di corta piska. Esaki a socede den nan kamber y na final di e tragedia e muher a corre sali for di cas y e homber bau di influencia a cai dunmi riba cama.

„Ta den buracheria so mi sa haci e cosnan aki" ta palabranan cu cualnan e homber a defende su mes dilanti huez.

Mr. Bondam no a tuma mucho tempo pa tende, sino cu a repasa pa acusado e storia cu e mes (acusado) a conta durante di e investigacion.

Dia 7 di januari, ni dos siman cu el a sali for di Dakota, acusado a sali for di cas pa tuma algun bitter. Marduga el a regresa bau di influencia y cu un botter mitar jen na e cas na unda cu pa mas cu 8 anja e ta biba cu e dama R.G.

Acusado prome di a drenta a sconde e botter pafor, ya cu R. no ta gusta pa e dal su bitternan. Ora cu e ta paden caba el a pidi e muher pa bai coge e botter pafor pé. E dama a haci esaki y e no a jega paden cu acusado a cuminza acusé di a bebe algo for di e botter, loke cu e dama a niaga redondamente.

F.C. riba esaki a bira demonio, bai den cushina coge e cuchu y atake e muher den kamber na unda el a pasa e cuchu varios biaha riba su curpa. R.G. a hanja chens tog di corre sali y acusado a keda atras na unda poco rato el a pega sonjo riba cama.

No ta prome biaha cu C. a sofoca curpa di su concubina na, luna di Mei anja pasa el a maltratele caba cu arma y e tempo ey e mester a sinta 15 dia y hanja un castigo condicional mas riba. Di dos dia di Pascu el a bandona Dakota y apenas 14 dia despues el a comete e acto ya menciona aki riba. Tur esaki a haci e huez concluí cu acusado no a sinja nada durante di e tempo cu e tabata deteni.

E dokter kende a duna tratamiento na e dama a constata c.c. un corta di 12 cm. na su man robez y un otro corta mes grandi na e muher su lomba.

„Tende un cos aki C. Si bo sigi asina anto den un di e mainan aki den bo buracheria bo ta hinka un hende mata", asina mr. Bondam a observa prome di a pasa palabra pa fiscal mr. F.C. Fliek.

Fiscal a hanja cu no ta comproba cu acusado tabatin intencion di maltrata, s. mira e forma den cual e asunto a tuma lugar.

Pero no obstante esaki e maltrato ta keda tog uno serio pa e fiscal. Prome di a pidi castigo el a conseha acusado sinembargo di bishita un dokter di cabez y pa bira miembro di A.A. Cuater luna di detencion di cual 1 luna ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja el a pidi pa acusado y kitando e tempo cu ya el a pasa cera. Sentencia di huez tabata manera aki riba y tambe pa acusado bishita un dokter.



E cuater personanan cu ta cla pa atende e clientenan den „Marine Hardware" cu ayera a habri su portanan. D.r.p.dr. Sr. Abrahams, sr. Roos (prop.), y srtas. Bryson y Monart.

CAMBIONAN CERCA JUVENTUD CRISTIAAN

ORANJESTAD. — Den e ultimo dianan a bini algun cambio den e votamento pa Reina di Carnaval di Juventud Cristiaan. Te ayera mainta 10'or e posicionnan a mustra lo siguiente: Maria Pietersella y Reginita Croes tur dos cu 750 votos ta mas ariba. Despues ta sigi Ana Morel cu 720 votos, Sofia Jansen cu 675 votos y por ultimo Teresita Coronel cu 500 votos. Resultado final y alavez coronacion di Reina di Juventud Cristiaan ta tuma lugar awe nochi den Strand. E coronacion lo worde efectua pa sr. F. Wernet, diputado di territorio insular di Aruba.

CINCO Y SEIS

E temporada di e anja aki ta habri cu caredanan den cual ta corre poco competidor, pero asina mes ta parce nos cu e caredanan no ta facil e siman aki. Ya den promer careda e asunto ta basta complica y tambe den e di dos careda no ta liber pa indica e ganador. Nos tin e siman aki tres careda di distancia largo y tres di distancia cortico. Tur e caredanan ta basta interesante. Den ningun no ta corre mas cu 12 cabai. Den e promer careda ta 9 competidor unicamente tin cu un yabi (llave 8). E careda mas atractivo naturalmente ta e di tres den cual ta corre e gran campion di D. Noguera un animal cu ta un di e mehornan den La Rinconada. Ta Klick cu lo ser pilotea pa O. Perez. Klick lo ta e linea nacional di diadomingo.

PROMER CAREDA. — Ta un condicional pa yeguas di tres te cinco ... ganador di uno o dos careda. Distancia ta 1600 metro. Tin un premio di 17%. E careda no ta facil. Nos promer candidato ta Paper Doll cu tin den dos salida un victoria y un segundo. Su ultimo el a gana cu 2½ cuerpo. E ta corre den e careda aki cu 50 kilo y cu un bon jinete L. Bolivar. Alqueria, Rebeca II y Terena tur ta candidato di peso. Gorda Golifa ta corre sumamente baja di serie y ta un cu por sorprende den e careda aki.

DI DOS CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1200 metro pa cabainan di serie 8. Tin diez competidor. No tin ningun yabi. E careda aki tambe ta dificil como e lote ta mediocre. Nos promer candidato ta Surizi aunque cu el a caba di fracasa den su ultimo salida. Den su penultimo el no a corre malo y awor e ta bai cu e peso minimo di 48 kilo. Sunero e Descartado ta e gran favorito di catedra. Pero Halagadora, Tehuacan y Excecutrice tur ta candidato cu por sali ganador den e careda aki. Nepote ta corre baja di agrupacion.

DI TRES CAREDA. — Esaki ta e careda di mas facil di e competencia di Diadomingo pasobra si no pasa nada abnormal Klick lo ta e ganador di e careda. Ta un handicap liber riba un distancia di 1700 metro. E competidornan ta 9 cu ta pertenece den serie 5. Tin un yabi forma pa Dionisio y Solariego. Premio 15%.

Klick den su ultimo seis caredanan tin 4 victoria y 2 segundo. Su ultimo el a gana cu 5 cuerpo dilanti di Maniqui y Derroebon. Mas comentario no ta necesario. Klick pa tur hende.

DI CUATRO CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1200 metro.

Tin diez competidor cu ta pertenece den serie 8. No tin ningun yabi. Guatrache II y Dnieper ta e dos gran favoritonan. Nos ta di opinion cu Tabernilla mester ta e promer candidato pa e victoria. Verdad cu e ta bai subi di serie pero cu e peso minimo di 48 kilo y bon pilotea pa J.E. Cruz. Asina ta cu den e tresnan nombra mester por baya e ganador. Un cu por sorprende ta El Gato cu R.D. Guzman cu ta corre baja di serie y ultimamente no ta corriendo malo.

PENULTIMO CAREDA. — Handicap liber. Distancia di 1800 metro. Otro grupo di 10 animal di serie 7. Premio pa crollo ta 25%. E unico criollo cu ta corre aki den ta Europa cu ta bai conduci pa G. Gavidia, e jinete cu cual el a gana su dos ultimo caredanan. Su ultimo el a gana cu 5½ cuerpo dilanti di Principe II y Four Way. Europa ta luci como "fija" den e careda aki. Su principal rival ta Trueno Sordo cu Jinete F. Peña. Tambe Macuto cu Feliz Sabino Perez y Nini cu Rios por haci algo. Noiseful cu Omar Perez por sorprende.

ULTIMO CAREDA. — Otro handicap liber riba un distancia di 1400 metro pa 12 competidor di serie 7. Den ultimo careda aki por bai tin sorpresa. Cu excepcion di La Nuera, Mario y Empire Star tur e competidornan tin punctuacion den e concurso di Prensa y Radio. Elegantona tin e punctuacion mas halto sigui pa Alone y El Coyunco. Nos ta considera Alone como e mehor candidato pa sali victorioso, aunque e ta corriendo subi di agrupacion, como ta un ejemplar di serie 8 cu ta corre ya pa di cinco biaha den serie 7. Den su dos ultimo salidanan e tin un segundo y un yegada di cuatro. Alone ta nos promer favorito. Elegantona y El Coyunco ta e rivalnan mas fuerte. Elegantona ta bai baja di agrupacion y ta bai cu Bustamante. E ta e rival mas peligroso. San Pablo tambe por sorprende y sali ganador di e careda.

Punctuacion di Prensa y Radio di e siman aki;

Promer careda. — Rebeca II tin 41. Alqueria 17. Gorda Golifa 11, Paper Doll 11, Mambera, Terwna, Taruaguita y Ya se Rie cada un tin 1 punto

Di dos careda. — Sunero 29. Tehuacan 26. Nepote 11. Surizi 7. Halagadora 4 y Carver 2.

Di tres careda. — Klick 55. Maniqui 17. King David 7. Heliogabalo 4. Servicial 1.

Di cuatro careda. — Guatrache II tin 40. Dnieper 22. Tabernilla 8. El Gato 6. El Sirio 3 Skooter 3 y Amposta 2.

Di cinco careda. — Europa 35. Macuto 28. Trueno Sordo 14. Armonico 2. Nini 2. Noiseful 1 y Mejico II 2.

Ultimo careda. — Elegantona 27. Alone 17. El Coyunco 14. San Pablo 10. Bromo 5. El Trece II 5. Cravate, Pelabuenco y Potasio cada un tin 2 punto.

Nos combinacion di 12 bolivar manera semper tin tres cuadro cu ta contene e favoritonan di e siman;

Paper Doll Rebeca II	Alqueria Paper Doll	Rebeca II Alqueria
Surizi	Sunero	Tehuacan
Klick	Klick	Klick
Tabernilla	Guatrache	Dnieper
Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo
Alone	Alone	Alone

Alqueria Terena	Alqueria Terena	Rebeca II Gda. Golifa	Rebeca II Gda. Golifa	Paper Doll	Paper Doll
Sunero	Surizi	Sunero	Surizi	Halagadora Excecutrice	Tehuacan Nepote
Klick	Klick	Klick	Klick	Klick	Klick
Guatrache	Tabernilla	Tabernilla	Guatrache	Dnieper	Dnieper
Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo	Europa Tno. Sordo
Alone Elegantona	Alone Elegantona	Alone Elegantona	Alone Elegantona	Alone Elegantona	Alone Elegantona

E sucesonan di "Santa Maria"

Avion especial a hiba pasaheronan Hulanda

RECIFE, 3 febr. — Ajera nochi un avion especial di KLM a bai Hulanda for di Recife, cu e pasaheronan dje „Santa Maria" a bordo. Lo yega Schiphol awe nochi. Tur e pasaheronan ta bon di salud. Nan no tin keho tocante e trato cu nan a hanja di capitan Galvao y su companjeronan. Entre tantu Galvao a admiti cu el a perde. „Lo ta cos di kens pa sali cu un bapor desarma, ora cu tin bapor di guerra ta warda nos riba laman", asina el a declara ajera nochi laat durante un conferencia abordo dje „Santa Maria". E tabata kier meen e 2 destructornan Portuges, e kruiser Spanjo y e 4 fregatanan Brazilenjo cu ta warda pafor di Recife.

Algun ora prome e 560 pasaheronan y 36 miembronan di tripulante a bai tera. Galvao y su 70 companjeronan probablemente lo pidi asilo na Brazil. E pasaheronan a worde desembarca cu remolcador, pasobra e "Santa Maria" a keda para algun 100 meter for dje waaf di Recife.

Galvao a bisa cu el a drenta recife pa salba bida di un hende malu, cu tin solamente 10 porcien o probabilidad di keda na bida. Pa e motibu ey nos a sacrifica nos intencionnan strategico.

E capitan rebelde a bisa cu su movimentu no tin placa. E no ta simpatiza cu comunismo. E no tin relacion cu prome ministro Castro di Cuba. E autoridadnan brazilenjo a primintiele, cu nan lo no apodera dje bapor cu uso di violencia.

Capitan Galvao a declara entre otres na un conferencia di prensa, cu lo e no sali for di Recife cu e bapor, pasobra e tin mucho poco hende pa forma un tripulacion pa e bapor. Solamente 6 dje 360 miembronan di tripulacion a cumpli cu su peticion, pa keda cerca dje.

50 marinier brazilenjo a bai bordo di "Santa Maria" awe mainta, pa sorg pa cada miembro di tripulacion por decidi cu libertad, si e kier keda cerca e rebeldenan di capitan Galvao of bandona e bapor.

E ultimo miembro di tripulacion cu a bandona e bapor, tabata capitan Mario Santos Maia. El a declara na tera cu Galvao y su bandidonan no por nabega cu "Santa Maria". El a expresa su speranza cu marina brazilenjo lo ecafisca e bapor, segun e confiscacion conservatorio cu corte pa nabegacion na Recife a proclama.

Capitan Santos Maia y su oficialnan tabata bao di controle dje rebeldenan, pero nan no a worde cera den nan cuartonan.

Por conclui for dje historianan dje pasaheronan, cu e rebeldenan a comporta nan mes bon en general. E prome indicacionnan dje apoderacion tabata e aparicion di hombernan cu mitrailleur na desayuno mainta.

Poco ora despues capitan Galvao a tene un discurso den loudspeaker, bisando cu revolucionarionan a apodera dje bapor, parce cu el a bisa tambe cu a cuminza rebelionnan na Spanja y Portugal y cu "Vera Cruz", ruman dje "Santa Maria" y "Patria" tambe a worde ocupa pa revolucionarionan. E pasaheronan a worde sigura cu nan lo worde buta na tera inmediatamente.

Despues di algun dia nan no tabata sabi ki dia nan lo por baha for dje bapor y cuminda y awa di bebe a cuminza worde raciona. Tur hende a cuminza bira preocupa. E pasaheronan a forma un comite pa bai keha cerca capitan Galvao.

Un pasahero di Victoria, British-Columbia (Canada), a bisa cu Galvao tabata worde acompanja semper pa 2 homber bon arma, bordo dje bapor, un dje hombernan tabata worde jama "E profesor" y e otro "e bandido". "E bandido" tabatin como trabao entre otros pa aleha hendenan indeseable for di Galvao", asina e pasahero Laurence Williams a bisa.

Un pasahero mericano a declara ora cu el a jega tera cu lo e no keha nunca mas tocante e belasting cu e mester paga.

Un grupo di pasahero di derde klas, generalmente spanjonan y portugesnan, a declara unanimamente: "tabata un revolucion completo. Nan tabata favorece e pasaheronan rico. Den derde klas tur e cuminda y awa tabata worde raciona. Otro pasaheronan a bisa cu "Santa Maria" ta un bunita bapor, pero cu nan no ta kere cu e ta sirbi pa un biahe di placer cu turista. E pasaheronan di eerste klas tambe a bisa cu no tabatin suficiente posibilidad pa pasa tempu, aunke cu capitan Galvao a organiza varios fiesta y wega.

Gobierno spanjo a opone e apoderacion di "Santa Maria"

Fuentenan normalmente bon informa a informa na Madrid, cu gobierno spanjo a decidi inoficialmente di opone e apoderacon di "Santa Maria" contra e rebeldenan di capitan Galvao.

E decision aki a worde tuma despues di un sesion di gabinete bao di presidencia di general Franco.

Circulonan gubernamental spanjo ta rabia cu e declaracion dje corant catolico "Ya", skirbi pa profesor Luna, un profesor den derecho internacional na universidad di Madrid, den cual e ta bisa cu segun su opinion e apoderacion dje "Santa Maria" no tabata un acto di pirateria.

Marina portuges, di cual casi tur bapor tabata na boca dje rio Tago, ta bai tras dje "Santa Maria" awor cu tur medio disponible. El a hanja ajudo dje kruiser spanjo "Canarias", cual a sali for di haf di Las Palmas diasabra anochi, pa juda persigi e "Santa Maria". Capitan Galvao a bisa tocante esaki den un mensahe, cu e kier meen cu Franco a declara un guerra contra libertad di Portugal.

Galvao a pidi e pueblonan di mundo liber pa duna ajudo material y moral den liberacion di Spanja y Portugal y e colonianan dje paisnan ey.

Na Recife a worde informa cu marina brazilenjo a worde ordena pa rondona "Santa Maria" den un haf brazilenjo y pa entregele bek na e "Companhia Colonial de Navegacao". Pero Galvao lo no worde considera como un pirata y lo e por hanja asilo na Brazil.

Tin 42 pasahero bordo dje avion cu Shell a charter

Cu e avion cu Shell a charter serca KLM ta biahando actualmente 42 pasahero di "Santa Maria". Nan ta biaha via Lisboa pa Schiphol. Ta un DC-6B, cu a sali ayera nochi 2.20'or for di Recife na Brazil y cu segun noticia lo yega Lisboa 5.30'or y mas o menos 11'or di awe nochi na Schiphol.

Awe nochi Radio Nederland Wereldomroep lo transmiti un reportaje directamente for di Schiphol tocante yegada di e pasaheronan di "Santa Maria". Den un programa especial e pasaheronan lo hanja oportunidad di manda nan saludo y mensahe na famia y amigonan na Antillas. E programa aki lo dura mas o menos mei ora. Y ta cuminza 20 pa 7'or di Corsou directamente despues di noticia.

Noticia di KLM

Di KLM nos a ricibi noticia cu e avion di KLM cu pasaheronan for Recife a yega Schiphol ayera nochi 10'or y 5 minuut.

Loque Galvao ta spera

Galvao a bisa cu e ta spera cu autoridadnan brazilenjo lo duna e oportunidad pa cumpra comestibles y sali cu e vapor atrobe. E ta keda nabega den laman brazilenjo te ora nan bini na un acuerdo cu otro.

Un declaracion di capitan Galvao

En coneccion cu un declaracion di capitan Galvao segun cual e rebeldenan di "Santa Maria ta forma fuente di un ehercito di liberacion pa Spanja y Portugal e corant mericano "New York Times" ta skirbi cu no ta trabao di Merca pa suprimi ningun revolucion ni na Spanja ni Portugal.

E declaracion stranjo aki di senjor Galvao lo tabata mas si en berdad Galvao y su hombernan a haha na e rio Taag y tuma nan direccion pa Lisboa. Awor cu e palabranan aki worde papia den haf di Recife nan ta fantastico, hasta pa esnan cu tin poco of menos sympatia pe dictador portuges. Manera ta conosi e dictador aki tin su ideanan di siglo 10 pa cu economia y Franco dictador spanjo a cuminza un guerra cu a costa bida di miles di hende y e ta mantene su autoridad cu amenaza y violencia. Segun Gale corant no por tuma poder over di Portugal di haf di Recife corda Spanja. Nos por ta sigur cu no ta obra dje pais aki pa suprimi ningun revolucion ni na Spanja, ni na Portugal ni tampoco na rand di Brazil. Si prome ministro Salazar ke bolbe bini den poder di su bapor e mester negocia cu e presidente nobo di Brazil, Janio Quadros.

Rebeldenan di Galvao a hanja asilo politico

Brazil a informa tur e rebeldenan di Galvao asilo politico. Un funcionario di ministerio brazilenjo di asuntonan exterior a bisa cu Galvao no a acepta e oferta ainda.

Un portavoz dje compania donjo dje bapor a informa cu tabatin solamente 28 te 30 rebelde y no 70, manera a worde informa originalmente. Nan a hiba 400 kg. di explosivo abordo dje "Santa Maria" scondi, ora cu nan a jega Willemstad como turista. Nan tabatin un cierto cantidad di arma, entre cual fusilnan y mitrailleurnan traha na Checoslovakia of Rusia.

E representante dje compania a bisa cu e "Vera Cruz" ta riba laman na haltura di Recife, pa hiba e pasaheronan dje "Santa Maria" Europa. E compania lo paga pa e pasaheronan mericano bai Merca cu avion.

E agente dje compania a bisa tambe cu asina cu e bapor worde entrega bek, lo e bai Lisboa bek bao di comandante Maia y cu su tripulacion original. Prome cu esey si, mester haci algun reparacion chikitu. E ta di opinion si, cu lo ta hop trabao pa limpia e bapor.

Fin di aventura di "Santa Maria"

Fin dje aventura dje "Santa Maria" a worde ricibi cu alivio na Portugal, y pa opinion publico, aunke no cu tur hende a sigi e desarollonan dje asunto cu interes, tur hende a kere cu capitan Galvao y su companjeronan lo busca refugio na Brazil al fin.

Pero aunke cu e aventura a caba, su resultadonan lo dura hopi.

Circulonan na nivel interno, particularmente circulonan economico, ta convence cu lo mester bini un reduccion di tension den e situacion politico actual dje pais. Circulonan gubernamental ta poco rabia pa motibu dje manera cu e cos a caba y varios corant a expresa nan asombro, cu e asunto di Galvao a caba ketu, lubidando cu e tabata solamente un pirata.

Portugal a rabia un poco pa motibu di "indiferencia" di varios pais di Pacto Atlantico den e votamentu den Nacionnan Uni tocante un mocion pa e territorionan portuges na Africa. Un corant, cu sa duna opinion di ministerio di asuntonan exterior, a skirbi cu pactonan ta bon solamente si tur e miembronan aprobele, si tur miembro ta di acuerdo, y cu no ta posible pa un hende ta amigo awe, enemigo majan y despues neutral.



„Een glas chocolade-melk en een pan water".

„Un glas di cocomalt i un panchi di awa".

Consulado Mericano na Aruba ta bai cerra

DEN HAAG, 3 februari. — Ministerio hulandes di asuntonan exterior a afirma, cu pronto e consulado mericano na Aruba lo worde cerra. E interesnan di Merca na Aruba lo worde cuida despues di esey pa e consulado general na Willemstad, Corsou.

Comentario di „Misseles and Rockets"

WASHINGTON, 3 feb. — E revista Mericano „Missiles and Rockets" ta anuncia cu China Comunista ta preparando pa lanza su prome arma atomico for di un toren di 100 meter halto. E arma ta contene uranium Chinees y tin un forza di 20 kiloton.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Pone cuidao na bo salud pasobra por socede cu bo por desmaya of cai malu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Investiga prudentemente influencia y transaccion financiera pa cu otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Usa tactico pa hendenan fastioso of trabahoso. Tuma un proceder reconciliante.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Si bo ta bai haci un viaje awe of bo ta bai stuur un auto, pone masha tino.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



No cambia di curso, pasobra esei por trece bo capital of propiedad na peligro.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Oprimi bo mal bijs y bo excitacion den bo relacion pa cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Principalmente no sea mucho impulsivo y no descubri bo plannan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Sea awe na bo punto pa conocernan cu ta pone presion riba bo asuntonan financiero.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No figura bo nada di cooperacion of sosten di otronan. Confia riba bo mes.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo ta corre peligro di ateriza riba luganan robez cu por perhudica bo actividadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Probecha di tur ocasion pa mehora bo entrada y fortifica bo propiedadnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Si bo no pone tino na duna bon cooperacion, esei por costa bo bolsillo.

Arubano den comite organisador di Baseball Mundial

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a ricibi for di directiva di F.I.B.B.A. e nombernan di e personanan cu ta forma e Comite Organisador di e Campeonato Mundial di Baseball Amateur 1961, cual lo worde teni na San Jose Costa Rica.

Como vice-president di e Directornan di e Comite Organisador a worde nombra e Arubiano Clemente Lacle, kende ya tin hopi anja residencia na Costa Rica. E paisano di nos aki ta bon conoci den circulonan di baseball na Costa Rica, ya cu aya meskos cu anjanan pasa aki, e ta demostra su amor pa deporte trahando den organisacionnan.

Como president di e Comite di Directornan ta fungi e conocido Carlos M. Zecca S., kende tambe ta president di F.I.B.B.A.

E otro miembronan di e Comite Organisador ta:

Presidentnan honorario: Lic. Mario Echandi J., President di Costa Rica, Lic. Jorge Brbon C., Ministro di Economia y Financia, Lic. Espiritu Salas S. Ministro di Obras Publicas.

Directornan: Carlos M. Zecca S., President di F.I.B.B.A., Clement Lacle, vice-president, Fernando Villanea C., secretario; Herman Quesada C., tesorero; Eduardo Castresana M., advisor juridico; Rigelio Tormo M., comisario y Alberto Mata F., comisario.

Informacion y propaganda: Guillermo Grillo O., Alberto Mata F., y Roberto Soto L.

Hospedahe: Rogelio Tormo M., y Nilo Vicarioli C.

Transportacion: Mayor Luis Quesada P., Rodolfo Ulloa B. y Mayor Hernan Solano S.

Protocolo: Carlos Lara H., Antonio Escarre C., Coronel Sergio Fernandez, Ricardo. Castro C., Lucrecia I. de Leiva, Gerardo Picado G. y Crispulo aVrgas Ch.

Comisionnan especial: Tribunal di Honor Lic. Miguel Blanco O., Lic. Fabio Fournier J. y Ernesto Quiros A.

Ingenieras: Ing. Leon Venegas M., Enrieque Clare J., Rodolfo Dobles V., Manuel Padilla J. y Ernesto Venegas.

Dokternan: Dr. Fermin Melendez C., Dr. Rodrigo Chacon J., Dr. David Henchoz L. Dr. Alberto Brenes S., Dr. Mario Gamboa V., Dr. Claudio Orlich C., Dr. Enrique Marin B., Prof. Rodrigo Leiva G. y Dr. Carlos Ml. Fernandez E.

Telegram di Kasavubu na Hammarskjoeld

LEOPOLDSTAD 3. febr. — President Kasavoeboe di Congo a pidi Dag Hammarskjoeld pa di tres biaha pa yama su representante na Congo, Dayal, for di Congo. Kasavoeboe a manda un telegram pa Hammarskjoeld en coneccion cu esaki y den cual na mes momento e presidente ta mustra riba e necesidad pa un cooperacion estrecho entre su gobierno y Nacionnan Uni.

Segun Kasavubu, Dayal a perde e confianza di autoridadnan y dje pueblo. Pesey e mester worde reemplaza pa un representante neutral. Punto aki ta den interes dje obra di Nacionnan Uni na Congo.

HOPI ATENCION PA APERTURA „SPORTWEEK" DON BOSCO

SAN NICOLAS. — Cu palabranan di bienvenida di cabezante di scool Frere Innocentius na e.o. sr. E. Byington di Lago's Publico Relations Department, sr. J. Beaujon di Koningin Juliana Stichting, Frere directeur Bonifacius, sr. Poeze presidente di A.T.T.A. Reina di Deporte di e anja aki srta. Martina Diaz y e Reina di anja pasa srta. Nilda Croes, e „sportweek" di Club Don bosco na San Nicolas a keda inaugura.

Prome Bala

E prome bala di e torneo aki, cu ta contene volleyball, ping-pong y futbol, a ser tira pa srta. Martina Diaz Reina di Deporte. Esaki a socede despues cu den e Club un gesto cordial a tuma lugar ora cu sr. W. Poeze di e bond di ping-pong A.T.T.A. a entrega na frere Innocientius un regalo como gratitud na e cooperacion grandi semper A.T.T.A. a hanja for di Don Bosco Club den campeonatonan di ping-pong.

Resultado di e prome anochi aki cu a treze tres partido di volleyball tabata:

Don Bosco I vs. Don Bosco II	2—1
Jolley Girls vs. Rapid Red (damas)	0—2
Brazil — Rapid I	0—2

Kubitschek di Brazil a jega Paris

PARIS. 3 febr. — Ex-presidente Juscelino Kubitschek di Brazil a jega Paris diarazon. El a jega for di Rio de Janeiro y tabata acompanja pa su esposa y su 2 jiu muhernan Marcia di 18 anja y Maria-Stella di 17 anja.

Bringamentu entre oponente i simpatizadornan di Salazar

TORONTO (Canada), 3 februari. — Diadomingo anochi oponentenan y simpatizadornan di Salazar a cuminza bringa dilanti di consulado portuges na Toronto Canada. Algun auto a haña hopi danjo.

Conferencia di prensa na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD. 3 februari. — Durante un conferencia di prensa na Leopoldstad general Mobutu, hefe supremo dje ehercito congoles a declara cu Nacionnan Uni ke desarma e ehercito congoles, pero cualkier intento den e direccion aki lo nifica guerra.

Nos no ta laga ningun hende desarma nos ehercito. Hammarskjoeld ta bunga cu candela, pasobra desarme di ehercito congoles lo ta guerra entre e ehercito aki y esnan di Nacionnan Uni. Segun Mobutu e trupanan cu tin na Stanleystad y cu ta partidarionan di Lumumba tin bomba di gas na nan disposicion. El a bisa cu dos di su soldanan cu ta preso na Stanleystad a weta e bomnan.

Riverplate a derrota Aruba Jrs tres cero

(Di nos redactor deportivo)

Cu lo mester tene cuenta cu nan, e muchanan di Riverplate a demostra diahuebs anochi ora cu nan a derrota Aruba Jrs. cu un score di tres gol pa cero. Ya na halftime Riverplate tabatin un ventaha di dos cero y nan tercer a bin faltando mas o menos diezcinco minuut pa e pitazo final. E equipo di Socotoro tabata completo cu exepcion di Waty Vos, kende tabata malo. Tur tres gol a pasa na man di keeper Pupy Diaz.

Despues cu Aruba Jrs. a habri e partido poniendo presion riba nan hoben rivalnan, e tendencia di e wega a cambia y ta Riverplate tabata bai mas biaha den atake.

Esakinan a resulta efectivo suficiente pa anota tres gol y obtene nan promer victoria den e torneo pa Stimulandsbeker.

Aruba Jrs. a sufri su segunda derrota, ambos cu e mes anotacion. Den e cuatro partido cu nan a hunga ainda Los Azules de Socotoro no a logra anota un gol. E unico na nan nomber te ainda ta un autogol contra di Dakota, cual por cierto tabata basta pa duna nan unica victoria te na fecha di awe. Agilidad di e rioplatensenan a impone decisivamente.

Sin duda alguna ta un actuacion hopi pober di un linea delantera cu no a logra anota ni un solo gol ya den cuatro partido.

Posicion di e equiponan

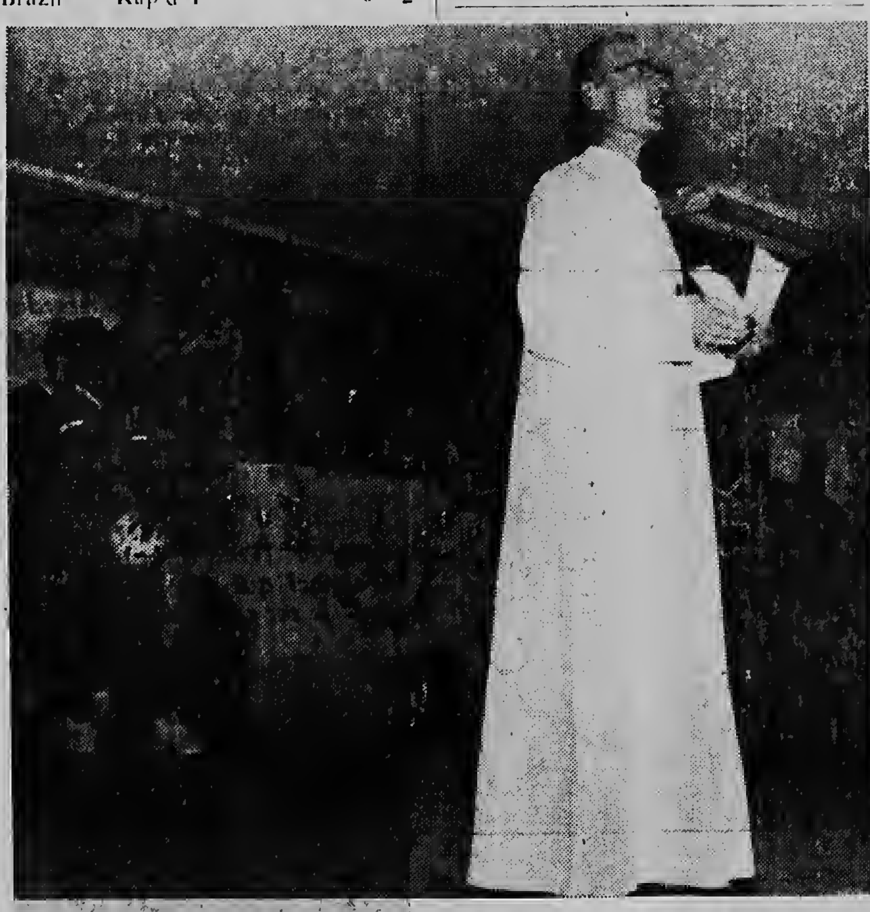
CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Dakota	3	2	—	1	4	2	4
Estrella	3	1	2	—	3	2	4
R.C.A.	3	2	—	1	7	4	4
Riverplate	4	1	1	2	7	7	3
Aruba Jrs.	4	1	1	2	1	6	3
Jong Aruba	3	—	2	1	4	5	2

Partido di awe nochi

Lo enfrenta otro awe nochi e oncenan di Estrella y Dakota. E dosnan aki ta empata den e segundo puesto. Esun cu logra resulta victorioso lo bai sa den promer luga.

E wega aki sin duda alguna por bira uno hopi interesante. A lo menos ambos equipo lo haci tur esfuerzo posibel pa obtene dos punto mas awe nochi, dos punto cu awor cu ya mitad di e torneo a pasa, ta hopi costoso.

Despues di e encuentro di awe nochi te dia 14 di februari lo tin wega atrobe debi na cu e Stadion ta ocupa den e dianan venidero en coneccion cu Carnaval.



Frere Innocentius, cabezante di Don Bosco diahuebs anochi a dirigi palabranan na e invitadonan na ocasion di apertura di e „Sportweek".

Cumpleanjos

Mathilda C. Winterdal ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Greta Winterdal, sobrinonan Michael y Rudolf Winterdal, tata, mama, tanta y ruman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Andres Hose de Cuba y ta ricibi felicitacion di su senjora Johanna, jiunan Chichi, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cohito, tambe di su tata Pablo, madrasa, Ursula, rumannan, Anna Josefa, Nicolaas, Agnes, Theresita, Lusia, Luis, sobrino y sobrinanan, tanta y omonan y demas familia de Cuba y Figaroa.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Mario Candelario Werleman, y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cerilio, rumannan Jasinta, Elizabeth, Jasinto, Ramona y Esi, padrino Ale Geerman, madrina Mary Vries, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiguitonan di hewaarschool y demas familia Werleman y Geerman.

Ta recorda su fecha natal sr. Porfilio Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha Croes, jiunan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Ina, Chita, Sabina, Buchito y Binchi Croes, tambe di su suegro y suegranan, nieto y nietanan y demas familia Croes.

ULTIMAMENTE

hopi cumpleanjos cu nos ta ricibi no ta sali den corant pa motibo cu nan ta sin firma y sin adres Ta pesey nos quier recorda nos lectornan pa scirbi nomber y adres completo bau di cumpleanjos.

E gentil caballero sr. Andresito Rasmijn ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Joaquin Rasmijn, 5 rumannan Pedro, Irena, Abelina, Roberto Rasmijn, especialmente di Condesa Geerman, 4 sohrinonan, 6 sobrinanan, 3 cunjanan, pepe Abelina Paesch, omo Pedrito Sologner, tur primo y primanan, tur su amigonan di Rainbo Bakery y demas familia Rasmijn, Geerman, Boekhoudt, tur su tanta y omonan.

E caballero Helo (Toki) Wever ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, rumannan tanta Cnela, primanan Juju, Carmen, Ina y Sita Willems.

Sra. Irena Tromp y sr. John Tromp a cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Jessica y Johnny Tromp mama Corneli Tromp y Anna Hock, Arturo Hock, rumannan, familia Tromp, Kelly, Mackay, Hernandez, Hock.

Ta celebra su cumpleanjos Aida Stede y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 4 di februari

DE VEER 8.30 „Tall Story" 18 j.
RIALTO 8.00 „Yellowstone Kelly" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Man of the Moment" a.l.
AURORA 7.30 „Dangerous Youth" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Nightfall" 18 j.

DIADOMINGO 5 di februari

DE VEER 8.30 „Tall Story" 18 j.
matinee 6.00 „Captain Horatio Hornbluwer" a.l.
RIALTO 8.00 „Yellowstone Kelly" a.l.
matinee 3.45 „Sea of Sand" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „This angry Age" 18 j.
matinee 6.00 „At Gunpoint" a.l.
AURORA 8.00 „Mi Niño, mi caballa y Yo" 18 j.
matinee 6.00 „The Cosmic Man" a.l.
SAVANETA 8.00 „Last Train from Gun Hill" 18 j.
matinee 6.30 „The Giant Claw" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 4 y 5 di februari Dr. C.J.J.M. Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas 4 y 5 februari — Dr. H.R. Dennert

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. Bediening H. Doopsel en Voorbereiding H. Avondmaal
Piedra Plat: 9.00 a.m.
San Nicolas: 5.30 uur n.m.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten 16.00, Haiti 16.00, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Conferencia di Liga Arabe

BAGDAD. 3 febr. — E conferencia dje Liga Arabe cu ta worde tene esiman aki na Bagdad a acepta durante reunion di Dia Razon algun resolucion en coneccion cu Algeria.

Den e resolucionnan ta para entre otro cu e paisnan Arabe lo duna Olgeria mas yudanza materil, financiero y moral. Nan lo manda municion y arma mas pronto posibel pa gobierno Algerino.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 18

Su acaso e mucha aqui queda-aqui na New York, semper lo e queda pa un parti responsable p'e. Atrobe di nobo el a cuminza ta pinta e mucha muhe e ventajenan cu lo e tin si e bai e luga di gozo y placer, e luga di sociedad y aristocracia camina, bida tin balor pa hendenan cu moda cu ta Inglaterra. Y porfin el a bin splica Nicolina over riqueza y posicion social interesante di famia Gowing.

Nicolina tabata sinti su mes un poco fada riba enter e asunto aqui. E ta pensa cu antes e famia Gowing no tabata sa cu e tabata existi; paqu'co awor cu e ta un muhe afortuna y independiente e mester bai biba cerca nan? Manera e notario por a spera, practicamente su esfuerzonan no a haci ningun influencia riba e mucha muhe aqui. Alcontrario; el a crea hasta un sorto di sospecho. Y e mucha cerra un manera un buki y cu un caracter cu ningun hende no por comprende a responde e homber cu lo e pensa un paar di dia prome cu e tuma un decision.

Aunque en interiormente e tabata furioso riba Nicolina, sinembargo pasobra esaqui tabata asina dificil pa por a convence, sinembargo e tabata sa di traba e trabao aqui y mantene toch un sonrisa riba su cara.

Nunca di su bida den tur su clientenan e no a topa cu un dje fastioso y pretendido ei manera Nicolina. E tabata masha rabia riba hendenan cu no quier a sigui su consehonan. Pesei el a comprende cu no tabatin motibunan mas pa e sigui e combersacion mas leu y a bai cu e observacion, cu Nicolina mester ta un idiota, un mucha kens si e larga e chens aqui bai perdi.

Nicolina tabata sa cu e homber a perde su tempo costoso cune pornada. Pero esei no tabata duel'e. E quier a tuma su tempo pa e bini na un decision y e homber mester queda spera riba dje.

E tabata leun su cabez contra un troncon di palu y a cerra su wowonan. A socede asina cos den tan corto tempo. Un mundo a cerra su tras y un otro tabata para cla su dilanti pa ahri. E mester a tuma un decision. E pensamentu tabata hac'e un poco ansioso, pasobra e tabata sa cu com cu su scogimiento lo tabata, tan pronto cu e forma su idea, malo o bon, esaqui lo tabata definitivo. Aqui no tabatin camina di bai back. Ta qui sorto di hende e Gowingnan ei por tabata? Asina e tabata puntra su mes.

Por ta en realidad nan tabata munstra asina tantu interes den su persona? Of nan a baci esei puramente pasobra esaqui tabata nan deber como famia of pa duele di dje awor cu el a queda huerfana y solitaria riba mundo? Greta tabata conoce e bida di Inglaterra y Stephen mescos tambe. Nan tur tabata contentu di por a larga Inglaterra nan tras. Por ta na e mes manera esei lo por socede cune tambe? Por ta posible cu lo e bin fada dje luga despues di un corto periodo? Inglesnan tabata indiferente y dificil pa comprende. El a tende cu envez di inglesnan mira bo, nan tabata mira door di bo. Pero Nicolina no tabata gusta mericanonan tampoco; e tabata hanja esaquinan mucho vulgar y mucho dirigi riba placa y propio interes. E idea aqui ya a cuminza ta bira mas atractivo p'e. E tabata yiu di Stephen, e tabata un mitar inglesa; esei no tabata suficiente pa hacie acepta caba pa nan? Anto e tabata corda cuantu odio Greta tabatin contra inglesnan. E defunto aqui lo no a hanja bon pa e bai biba den nan cas despues di loque a pasa nan.

Pero Greta no tabata ei, e no tabata existi mas. El a muri.

Poco poco tabata drief riba e campo di yerba zonido di un bel. E lesnan di merdia a pasa. El a lamta para y a bai na e edificio. Bientu a ranca su mantel y manda un vlecht di cabei te den su wowonan. Parti di West e nubianan tabata cerra mas y mas. Cupulo di e glorieta tabata muestra skerpi y e color blancu tabata forma un contraste contra e nubianan pretu.

E tabata tira un bista riba e tempo riba su cabez. Ei nubianan no tabata asina pretu. Y mientras el a queda ta mira, el a observa manchanan bleuw meimei di arbolnan. Awor el a ripara diripiente cu e taknan a cria konoppi. Muy pronto nan a cambia den flornan blancu y blaadchinan berde.

Aqui a cuminza di nobo. El a supira y quier a bai mas leu. El a stop su pasonan y a hiza cara ta mira e konoppinan cu tabata baster y primiti bida nobo. Y mirando esaqui diripiente a drenta un anhelo den su curazon, un deseo cu tabata na sonjo foi momentu cu el a tende di morto di Greta.

Awor tur cos tabata parce mas cla p'e Awor e por a mira e camina su dilanti. Ni ta esaqui tabata e porta cu el a busca? Y el a pasa esaqui sin tene cuidao.

Greta a bis'e cu e mester probecha di tur ocasion y trata na usa tur chensnan di mas mehor cu presenta. Su famia Gowings quier p'e bin biba cerca nan na Inglaterra.

Nicolina tabata sonrei. Na Inglaterra lo e cuminza un bida nobo. Mas cu aqui na Merca lo e ta liber di duda y temor. El a seca e cabeinan foi den su cara y a hari diripiente. Manera un loco el a corre pasa dwars over dje terreno di yerba te na edificio.

PARTI II

Luna di Juli den cual Nicolina a pasa su prome verano na Inglaterra e tabata sinti masha calor. Mester bisa acerca cu e calor no tabata asina fuerte cu e tabata marchita planchi y flornan y tabata marchita e yerbanan te den nan raiz. No, e tabata seco, pisa y e weer tabata duna flohera y sinembargo e tabata humedo y tur hende tabata desee weer cambia pa nan por a respira aire mas saludable y frescu.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira"! „E bieuw a dispara riba e hefe"! „Ban garele"! 2. „Bolbe paden"! „Quico"? 3. „Y esey"? „Di unda e la sali"? „Tirele mata".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Juan.. bo ta laga..?" „Mientras bo ta punta riba Lola, nada nos no por haci! Lo e bin tambe..." 2. Poco despues, nan ta sali pa e azotea.. „No tin moro na costa"? 3. „Hum"!



DICK TRACY

1. „E avionnan tur na candela di Erik y Mark ta desaparece den e awanan scur.." 2. „Ya mi tampoco no sa na unda nos ta. Rip. Tuma rumbo pa west y laga nos spera cu lo ta e bon". 3. „Ya anochi ta pasando". „Y tambe e benzine ta cerca di caba".



RIP KIRBY

1. „Y e la slip". „E la slip. y abo no. eh"? 2. „Si. mira mama no ta jong manera e ta semper — e muraya tabata slip". „Con por ta cu e zapato di pia robez tabata garra den mama su man"? 3. „Pero mi tin tur dos zapato". „Si un otro paar". 4. „E promer lugar cu bo a bay. Fresh, ora bo a bolbe pa bo apartamente na unda e polisnan tabata wardando, tabata na kashi di bo mama".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo sabi. Lalo? Mi a conoce nos famoso Dr. Zorel"! „Di verdad. na unda"? 2. „Na un cena cu Vassy. despues nos a bishita un pintor cu ta bay pinta portret di Zorel". „Pintor? Kende. na unda"? 3. „Tende. esta curioso bo ta. Solamente pasobra mi a cena cu un belga seductor. bo.. „Peggy. no ta esey.. mi no por bisa bo cu Vassy ta un agente rojo. y mi no tin otro idea"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esaki a caba. Eva! Mi ta biba di esperanza y nada mas.. bo sabi cuanto mi a rebaha"? 2. „Un libro! Solamente un libro! Tabata manera un parti di e cerocnan.." 3. „Y cuanto bo tabata spera di rebaha den dos dia"?



PEPITA

1. „Laat atrobe! Qui excusa bo tin awe"? „Un estupenda excusa, hefe"! 2. „Mi casa a tarda 10 minuut pa herebe un webo den 4 minuut". „Con e por a tarda 10 minuut"? 3. „Nos holoshi ta tras". 4. „Bo ta satisfecho cu mi contesta riba bo pregunta, hefe"?



Mision di Nacionnan Uni na Nueva Guinea

DJAKARTA, 3 februari. — Den un comentario tocante e posibilidad cu Hammarskjoeld lo manda misionnan den nan region e ministro di relaciones exteriores di Indonesia a declara cu cualkier mision di Nacionnan Uni cu lo worde manda Nueva Guinea sin pidi permil prome serca gobierno indones lo worde considera pa nos pueblo como ilegal.

A hanja senjalnan di satelite Ruso trobe

BOCHUM, Alemania-Occidental, 3 feb. — E observatorio di Bochum, Alemania-Occidental, a tende senjalnan radiotelegrafico durante 2 hora awe mainta, riba e frecuencia cu satelitenan Ruso sa usa normalmente.

E tecniconan dje observatorio a declara cu e senjalnan ta hopi mescos cu esnn, cu e tercer satelite Ruso a transmiti dia prome y di 2 di December.

Circulonan scientifico Aleman Occidental ta considera posible cu e senjalnan ricibi awe mainta a worde transmiti pa un raket, cual su capsula mester a cai den Pacifico, pa e bapornan cu a bai ajanan poco tempu pasa, por vang'e.

Queho di Belgica na Conseho di Seguridad

NACIONNAN UNI, New York, 3 februari. — Belgica a presenta un queho oficial cerca conseho di seguridad di Nacionnan Uni en coneccion dje determinacion di militarnan belga cu a sub tereno congoles y contra e actonan di violencia cu e ciudadanonan belga mester soporta ne provincianan Este y Kivu.

Quadros a lanza su discurso radial

RIO DE JANEIRO, 3 februari. — Den un discurso pa radio cu e presidente nobo di Brazil Janio Quadros a tene e no a duna ningun idea particular tocante su plannan pa loque e ta yama e situacion desfinanciero cu ta el a declara si cu lo e no pidi brazilenjonan di biba un bida mas economico pa trece un solucion den e situacion actual.

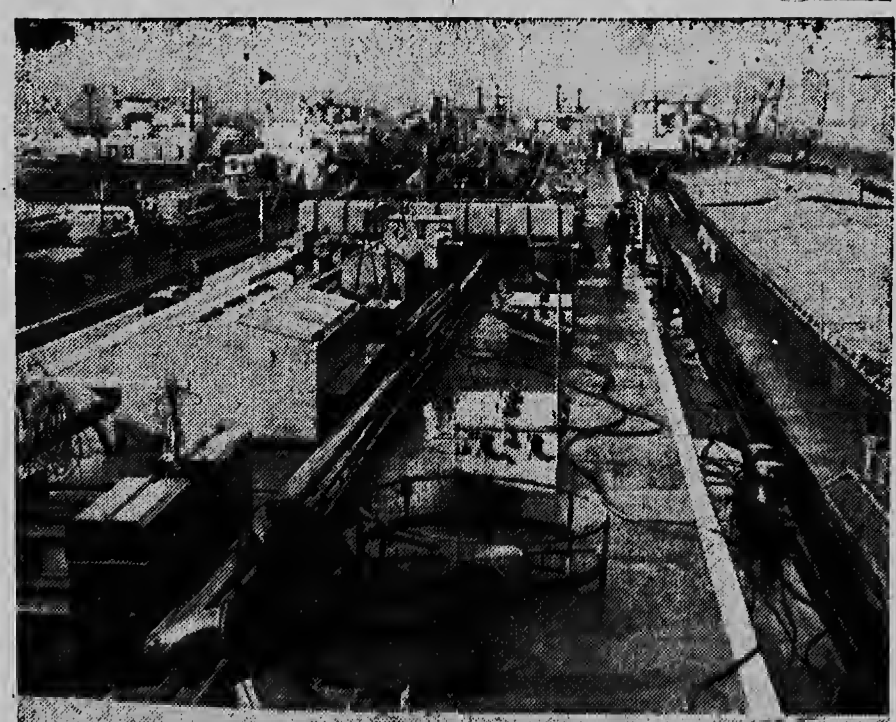
Nombracion pa Adolf Berle

WASHINGTON, 3 febr. — Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a anuncia nombramentu di Adolf Berle como presidente di un „Brain Trust" interministerial nobo, respecta Sur-America. Berle tabata un dje conseheronan mas importante di difunto presidente Roosevelt.

E tarea mas importante dje organizacion aki lo ta coordinacion di tur iniciativo pa e desarollo economico y social dje paisnan Sudamericano y mantenementu di paz na e region ey.

Circulonan bon informa ta bisa cu e comision lo mester formula un plan tambe pa stop influencia dje propaganda comunista na Sur-America.

AMSTERDAM-RIJNKANAAL OBSTRUI. — E vapor di carga di motor di 411 ton jama „Andrea Gilman" a zink den Amsterdam —Rijnkanaal. E vapor ta casi completamente bao di awa, dwars over di kanaal. (Foto abao) E ta obstrui e pasashi di casi tur barcunan di carga i tanquero, loque tabatin pa consecuencia cu foi awor caba ya mas di 200 vapor na ambos lado mester a queda na anker. (Foto ariba) Ainda no ta conoci qui dia „Andrea Gilman" lo ser saca foi profundidad.





BEURSKOERSEN

3 februari 1961

Aantal aandeten	5210.000	
Industrie	652.97 +	.65
Spoorwegen	143.10 +	.19
Utilities	107.79 -	.12
Gemiddelde	[illegible].56 -	.12

ABC Vending	4[illegible] 1/2
Addressograph-Multigraph	88 1/8
Admiral Corp.	12 1/8
Allis Chalmers	27 3/8
Aluminium Ltd.	34 3/4
Alcoa	75
Amerada	79
Am. Airlines	23
Am. Bosch	18 5/8
Am. Can	35 1/2
Am. Cyanamid	44 1/4
Am. & Foreigh Power	10 3/4
Am. Home	201
Am. Mach. & Fdy.	91 3/4
Am. Metal	27 5/8
Am. Motor	16 3/4
Am. Natural Gas	84 1/2
Am. Optical	57 1/2
Am. Photocopy	93 3/6
Am. Smelting	59 3/4
Am. T & T	113 7/8
Am. Tobacco	72 1/2
Am. Water Works	21
Amp. Inc.	72 1/4
Ampex Corp.	21 3/4
Amphenol Borg	47 3/8
Anaconda	50 1/8
Armour	43 3/4
Automatic Canteen	37 5/8
Avco	15 5/8
Babcock & Wilcox	41 3/4
Beckman Instruments	102 1/2
Beech Aircraft	20 1/8
Bell & Howell	57 1/8
Bestwall	47
Bethlehem Steel	44 1/2
Boeing Airplane	40 1/4
Borg-Warner	36 3/4
Bristol Myers	75 3/4
Brunswick Corp.	46 1/6
Bucyrus Erle	15 1/4
Burlington Industries	17 5/11
Burroughs	32 5/8
Canadian Pacific	23 7/6
Capital Airlines	7 7/8
Carrier Corp.	33 3/8
Carter Products Inc.	52 7/8
Celance	29
Cerro De Pasco	35
Cessna Air	36 5/8
Champlin	24 3/4
Chance Vought Aircr.	43 1/6
Chemetron	23 3/4
Chesapeake & Ohio	62 1/2
Chock Full O'Nuts	23 3/4
Chrysler	39 1/4
Cities Service	53 5/8
Clevite	53 1/2
Coca Cola	84 7/8
Colgate Palmolive	33 1/2
Collins Radio	45 3/8
CBS „A"	37 1/2
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	40 1/4
Continental Motors	8 3/8
Continental Oil	58
Corning Glass Works	177 1/2
Crane Co.	49 3/4
Crowell Collier	41 3/8
Crucibel Steel	20
Curtis Wright	18 1/3
Daystrom	30 3/8
Decca Records	33 7/8
Diamond Alkali	63 1/2
Diners Club	26 1/4
Douglas Aircraft	34 1/6
Dow Chemical Co.	74 3/4
Du Pont	209
Eastern Airlines	28 3/4
Eestman Kodak	111 3/8
Elastic Stop Nut	24
Electric Auto Lite	47 3/4
El Paso Nat. Gas	28
Emerson Electric	56 1/4
Emerson Radio	12 1/8
Fairbanks Whitney	8 5/6
Fedders Corp.	18 1/8
Ferro Corp.	46 1/8
Florida Pow. & Lt.	66 3/4
Food Mach.	65 1/2
Ford Motor	68 1/2
Fruehauf	21 7/8
Garret Corp.	52 1/2
General Dynamics	44 3/8
General Electric	69 7/8
General Foods	75 7/8
General Instruments	38
General Motors	44 1/[illegible]
General Telephone	29 3/8
General Time	16 7/8
General Tire	60
Georgia Pac. Corp.	59 5/8
Getty Oil	16 1/2
Grace (WR) & Co.	50 1/8
Grumman Aircraft	32 5/8
Gulf Oil	36 1/2
Gustin Bacon	37 3/4
Hammond Organ	34
Haveg Ind.	94 1/2
Hercules Powder	90 5/8
Hoff. Elect.	17 3/8
Howe Sound	16 1/2
Illinois Central	37
IBM	639 1/2
Inter. Miner	38 3/8
Inter. Tel. & Tel.	48
Jones & Laughlin	64 5/8
Kaiser Aluminium	44
KLM Airlines	26 7/8
Kroger Co.	31 1/2
Lear Inc.	18 1/2
Litton Industries	96 5/3
Lockheed Aircraft	31 3/6
Lorillard	44 1/4
Lukens Steel	61 1/2
Mack Trucking	37 1/4
Magma Copper	45 1/2
Magnavox	55
Martin	59 1/4
McLean T	6 1/2
Merck	87 1/8
Minneapolis-Honewell	153 1/4
Minnesota Mining	77 3/8
Minute Maid	—
Monsanot	47
Montgomery Ward	28 7/8
Philip Morris	84
Motorola	78 1/8
Nafi Corp.	27 1/2
NY Central	18
Niagara Mohawk Power	41 1/4
North Am. Aviation	48 1/6
Northrop	44
Olin Mathieson	41 1/2
Outboard Marine	24 1/8
Owens Corning Fiberglas	91
Owens Illinois Glass	90 5/8
Pacific Gas & Elec.	81 3/4
Packard Bell Electronic	21 1/2
Pan Am. World Airways	19 7/8
Pepsi Cola	49 3/4
Pfizer	34 1/4
Philco	18 1/2
Phillips Petroleum	58 3/4
Piper Aircraft	54 1/4
Plough Inc.	79
Polaroid	196 1/4
Procter & Gamble	143
Pullman	35
Pure Oil	37 3/8
RCA.	56 1/2
Rayonier	19
Raytheon	38
Republic Steel	59 1/8
Rexall Drug	45 1/2
Reynolds Metals	48 3/8
Reynolds Tobacco	99 3/4
Rob Fulton	40
Royal Dutch	38 7/3
Safeway Stores	39 3/8
St. Regis Paper	38 1/2
Schenley Indust.	24 1/8
Schering Corp.	52 3/8
Scott Paper	100 1/4
Sears Roebuck	55 1/3
Sheller M	18 1/2
Sinclair Oil	44 1/4
Socony Mobil	45 1/4
South Puerto Rican Sugar	16 1/2
perry Rand	23 1/8
Standard Kollman Mfg Corp.	26 5/8
Standard Oil Calif.	50 7/8
Standard Oil NJ	46 1/2
Standard Packaging	22 1/8
Studebaker Packard	7 1/4
Sun Oil	55
Tennesse Gas	23 1/2
Texaco	82
Texas Gulf Sulphre	22 7/8
Texas Instruments	187 1/2
Textron	24 5/8
Thickel	45
Thompson Products	77 7/8
Timken Roller Bearing	51 7/6
Transitron Electronics	34 1/4
Underwood	45
Union Carbide	127 3/8
United Aircraft	43 7/8
United Airlines	39 1/2
United Fruit	19 5/8
United Gas Corp.	34 5/8
US Steel	84 1/8
US Vitamin	38
Universal Match	53 7/8
Universal Oil Products	36 7/8
Upjohn	51 1/2
Varian Association	54
Vendo Co.	51 3/4
Vick Chemical	93
Warner Lambert Pharm.	74 1/2
West Virgina Pulp	37 3/4
Western Union	44 1/8
Westinghouse Air Brake	24 1/2
Westinghouse Elec.	47 1/2
Winn Dixie Stores	27 5/8
Yale & Towne Mfg	30 3/8
Zenith	107
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	65
Anken Chem.	46 5/6
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	37 1/4
Belock Instruments	15 1/4
British Petroleum	7 1/4
Can. So. Pet.	3 1/8
Cenco Instruments	68 7/8
Clarost MF	13 3/4
Cohu Electronics	6 5/8
Creole Petroleum	37 3/8
Dynam AM	8 5/8
Fairchild Camera	143 1/4
Flying Tiger	13 1/2
General Development	11 1/2
General Plywood	15 3/8
Gulton Ind.	54
Hell Coil	37 3/4
Hydro Metals	24 1/8
Imperial Oil	39 5/8
Lee Sona Cp.	38 3/4
Lith. Am.	11 3/8
Loral Electronics	35 3/4
Microwave	44 7/8
Pacific Petroleums	11 5/8
Pancoastal Petrol	1 3/3
Polarad Electronics	19 3/8
Reeves Sound Craft	8 3/4
Seeburg CP	23
Syntex	33 1/8
US Fil „B"	36 1/2
Victoreen	14 5/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De vaste stemming van gisteren voor de internationale waarden zette zich vandaag over de gehele linie verder voort door lokale speculatieve en geringe buitenlandse aankopen. De omzetten bleven beperkt. Alleen AKU was actief. Cultures verwaarloosd. Scheepvaarten kalm doch goed prijshoudend. Staatsfondsen stil en rond het vorige niveau.

Ned. 4 ¼ '59	100 1/4
Ned. 3 '47	94 1/2
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/4
Bank Ned. Gem. 5¼	105 1/4
Ned. Ant. '59	101 3/16
Ned. Ant. '60	9[illegible] 1/2
Ned. Hand. Mij.	329 1/2
A'dam Rub.	134 5/8
H.V.A.	140 3/4
A.K.U.	533 1/4
Bergh. Jurgens	280
Calve	861
Gelder	355
Hoogovens	693 1/2
	(gisteren 886 1/2)
Muller	494 3/4
Philips	1142
Unilever	884 3/4
Wilton	265
Billiton 2e	469 1/2
Kon. Olie	146.30
K.L.M.	101.50
K.N.S.M.	225 5/8
V. Ommeren	337
Scheepv. Unie	169 5/8
Robeco	248.50
H.B.U.	219 3/4
Ngombezi	203 1/2
Brocades	474
Curnc. Hand. Mij.	159
Excelsior	137
Heineken	623
Ketjen	388
Kon. Ned. Papier	380
Kon. Ned. Zout	1199
Overzeegas	280
Rott. Droogdok	524
Stokvis	2[illegible]1 1/2
V.M.F.	267
Zwanenb.-Org.	949
Ant. Brow.	242
Ant. Verf	180
A.N.P.-C.B.S. beursindices	
Intern. Concerns	611.30
Industrie	364.54
Scheepvaart	194.77
Banken	234.18
Handel enz.	161.76
Algemeen	430.14

DECLARACION NA OPOSICION NA LISBOA

LISBOA, 3 februari. — Presidente Americo Tomas di Portugal lo ricibi 3 miembro di oposicion portuges d'aluna mainta, asina circulonan bon informa di oposicion a declara na Lisboa.

Joao Batista Figueiredo presidente nobo di banco di Brasil

RIO DE JANEIRO, 3 febr. — Diahuebs a worde anuncia cu e gobierno nobo di Brazil a nombra Jaoa Batista Veopoldo Figueiredo como presidente di Banco di Brazil. Como director di Sumoc e ministro nobo pa finanzas a nombra senjor Otavio Bulhoes. Te ainda esaki ta e unico nombramiento nobo na Branco di Brazil, cu excepcion di presidente nobo.